

BWV\_36, *Schwingt freudig euch empor*

Erster Adventssonntag

Brief: Römer 13: 11-14

Evangelium: Matthäus 21: 1-9

1. CHOR

Schwingt freudig euch empor  
zu den erhabenen Sternen,  
ihr Zungen, die ihr itzt in Zion frohlich seid!  
Doch haltet ein! Der Schall darf sich nicht  
weit entfernen,  
es naht sich selbst zu euch der Herr  
der Herrlichkeit.

2. CHORAL Übersetzung von **Veni, redemptor gentium**  
**Nun komm, der Heiden Heiland,**  
**der Jungfrauen Kind erkannt,**  
**des sich wundert alle Welt,**  
**Gott solch Geburt ihm bestellt.**

Nun komm, der Heiden Heiland Martin Luther (1524) Strophe 1

3. ARIA

Die Liebe zieht mit sanften Schritten  
sein Treugeliebtes allgemach.  
Gleichwie es eine Braut entzückt,  
wenn sie den Bräutigam erblicket,  
so folgt ein Herz auch Jesu nach.

4. CHORAL

**Zwingt die Saiten in Cythara**  
**und laßt die süße Musica**  
**ganz freudenreich erschallen,**  
**daß ich möge mit Jesulein,**  
**dem wunderschönen Bräut'gam mein**  
**in steter Liebe wallen!**  
**Singet, springet, jubilieret, triumphieret,**  
**dankt dem Herren!**  
**Groß ist der König der Ehren.**

Wie schön leuchtet der Morgenstern Philipp Nicolai (1599) Strophe 6

Secunda pars/Zweiter Teil

5. ARIA

Willkommen, werter Schatz!  
Die Lieb und Glaube machet Platz  
vor dich in meinem Herze rein,  
zieh bei mir ein!

6. CHORAL

**Der du bist dem Vater gleich,**  
**föhr hinaus den Sieg im Fleisch,**  
**daß dein ewig Gott's Gewalt**  
**in uns das krank Fleisch enthalt**

Nun komm, der Heiden Heiland Martin Luther (1524) Strophe 6

7. ARIA

Auch mit gedämpften, schwachen Stimmen  
wird Gottes Majestät verehrt.  
Denn schallet nur der Geist darbei,  
so ist ihm solches ein Geschrei,  
das er im Himmel selber hört.

8. CHORAL

**Lob sei Gott dem Vater ton,**  
**Lob sei Gott, sein'm eing'en Sohn,**  
**Lob sei Gott, dem Heiligen Geist,**  
**immer und in Ewigkeit!**

Nun komm, der Heiden Heiland Martin Luther (1524) Strophe 8

First Sunday of Advent

Epistle: Romans 13: 11-14

Gospel: Matthew 21: 1-9

1. CHORUS

Soar joyfully you upwards to the  
lofty stars,  
you tongues, you who now in Zion are cheerful!  
Though stop! The sound may not  
have to go far away,  
there is joined to each of you the LORD  
of LORDliness.

2. CHORALE Translation of **Veni, redemptor gentium**  
**Now come, heathen's Saviour,**  
**Child of the Virgin known,**  
**of Whom wonders all the world,**  
**God such a birth for [God] delivers.**

Nun komm, der Heiden Heiland Martin Luther (1524) Stanza 1

3. ARIA

The Love draws with soft steps  
[God's] true loved ones gradually.  
Even as [spouses] are delighted  
when they [each other] see,  
so follows a heart likewise after Jesu.

4. CHORALE

**Compel the strings in Cythera**  
**and let the sweet music**  
**full joyously resound,**  
**that I desire with Jesu small,**  
**to Who [is] my wondrous beautiful [spouse]**  
**in constant love to simmer!**  
**Sing, spring, rejoice, triumph,**  
**thank the LORD!**  
**Great is the [LORD] of the honors.**

Wie schön leuchtet der Morgenstern Philipp Nicolai (1599) Stanza 6

Secunda pars/ Second part

5. ARIA

Welcome, worthy Treasure!  
The love and faith make a place  
for You in my genuine heart,  
move in with me!

6. CHORALE

**You who are equal to the [Creator],**  
**hence put into effect triumph in the flesh,**  
**so that Your eternal God Power [for love]**  
**in us the sick flesh be included.**

Nun komm, der Heiden Heiland Martin Luther (1524) Stanza 6

7. ARIA

Also with subdued, faint voices  
becomes the majesty of God honored.  
Because sounds only the spirit thereby,  
so is to [God] such a cry,  
that [God] in heaven hears.

8. CHORALE

**Praised be God the [Creator] toned,**  
**Praised be God, God's only [Child],**  
**Praised be God, the Holy Ghost,**  
**all ways and in endlessness!**

Nun komm, der Heiden Heiland Martin Luther (1524) Stanza 8